

**Průběh obhajoby bakalářské práce:**

Komentovaný překlád vybraných receptů  
práce je v českém jazyce  
obhajoba vedena v českém jazyce

## Otázky vedoucího:

1. Vyberte z lexika překládaných textů výrazy, které reprezentují jihoněmeckou jazykovou normu, příp. pocházejí z jihoněmeckých dialektů. Jak lze s takovými výrazy pracovat při překládu do češtiny? Máme možnost, jak je převést?
2. Okomentujte použití slovesné osoby, slovesných způsobů, příp. slovesného rodu v přeložených textech. Na které tradice lze překladařsky v rámci cílového jazyka „čeština“ navázat? Proč je často vhodné odpoutat se v tomto ohledu výrazněji od originálu?

## Otázky oponenta:

1. Pokuste se stručně porovnat textový útvar „recept“ v české a německé kulturní a jazykové tradici. Jaké slovesné tvary se v obou případech užívají/užívaly?
2. Existují určitá specifika bavorské kuchyně? Do jaké míry jsou recepty z jedné bavorské restaurace reprezentativní pro celou německou kuchyni?

Klasifikace:

Výborně

Datum obhajoby:

24. června 2020